

APRIL,

1913.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND.

April

1913.



APRIL 15.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.
Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.
Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.

Now obtainable at the Society's Rooms.

Price Sixpence each. Post free Eightpence.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22 ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY,

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

(1-5) REHATSEK (E.). *Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā",* or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume.

(6) TAWNEY (C. H.). *The Kathū Koṣa.* 1895. Price 10s.

(7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī.* 1896. Price 10s.

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita.* 1897. Price 10s.

(9) CHENERY (T.). *The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī.* 1898. Price 15s.

(10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī.* 1898. Price 15s.

(11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jerahmeel.* 1899. Price 10s.

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangani.* 1900. Price 10s.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum.* 1902. Price 10s.

(14, 15) WATTERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels.* Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume.

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUḤAMMAD KAZWINI. *The Lawā'ih of Jāmī.* Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5s.

(17) BARNETT (L. D.). *Antagada-dasāo and Aṇuttarova-vāīya-dasāo.* From the Prakrit. 1907. Price 5s.

(18) KEITH (A. Berriedale). *The Śāṅkhāyana Āraṇyaka.* 1908. Price 5s.

(19) ROGERS (A.). *Memoirs of Jahāngīr.* Edited by H. Beveridge. 1909. Price 10s.

(20) NICHOLSON (R. A.). *The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabī.* Text and Translation. 1911. Price 7s. 6d.

(21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin.* By Shoṭha Rust'haveli. 1912. Price 10s.

MARGOLIOUTH (D. S.). *The Hesht Bihisht.* (*In preparation.*)

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS.

(1) GERINI (Colonel G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula)*. 8vo. 1909. Price 15s.

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas*. 8vo. 1902. Price 5s.

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran*. 4to. 1902. Price 5s.

(4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race*. 8vo. 1904. Price 5s.

(5) LE STRANGE (Guy). *Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Hamd-Allah Mustawfi*. 8vo. 1903. Price 5s.

(6) BROWNE (Professor E. G.). *Chahār Maqála of Nidhámí-i-'Arúdí-i-Samarqandí*. 8vo. 1899. Price 3s.

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. *A Manual of Musalman Numismatics*. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. *The Piśāca Languages of North-West India*. 8vo. 1906. Price 5s.

(9, 10) DAMES (M. Longworth). *Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols.* 8vo. 1907. Price 15s.

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). *The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology*. 8vo. 1907. Price 5s.

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). *The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects*. 8vo. 1908. Price 5s.

(13) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Kanauri Vocabulary*. 8vo. 1911. Price 3s.

(14) LE STRANGE (Guy). *Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī*. 8vo. 1912. Price 5s.

PRIZE PUBLICATIONS FUND.

(1) HULTZSCH (Professor E.). *Prākṛitarūpavatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index*. 8vo. 1909. Price 7s. 6d.

(2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. *The Pali Literature of Burma*. 8vo. 1909. Price 5s.

(3) HULTZSCH (Professor E.). *The Mēghadūta with Vallabha's Commentary*. 8vo. 1911. Price 7s. 6d.

OTTO HARRASSOWITZ

LEIPZIG

ORIENTAL BOOKSELLER

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

NEW PUBLICATIONS.

MEMORIAL VOLUME in honour of Prof. VILHELM THOMSEN on the occasion of his seventieth birthday, written by his friends and pupils. 1912. 8vo. With four plates. In German, French, and English. M. 10.

This international memorial volume comprises thirty-five articles, dedicated to the well-known scholar by a number of his pupils on the occasion of his seventieth birthday as *δόσιον ἀλλήν τε φίλην τε*, as a sign of their high respect and thankfulness. The themes refer to almost all linguistic sciences, and contain material as valuable to European comparative philology as to that of the near Orient and the far East. The results and discoveries of the latest scientific expeditions are taken into consideration.

JUSUF and AHMED. An epic poem in Uzbek language in the Kbiwa dialect, published with translation and notes by H. VAMBÉRY. 1911. 8vo. In German and Uzbek. M. 5.

ALMKVIST. Nubian Studies in the Sudan, 1877–8, from his posthumous papers. Edited by K. V. ZETTERSTÉEN. 1911. 4to. In German. M. 30.

The work contains detailed information relating to the knowledge of the Nubian language, gathered by Professor Almkvist during his stay in Africa from 1878 to 1880. It contains also numerous texts and a considerable Nubian-German and German-Nubian glossary, so that it forms a valuable supplement to the works of Lepsius and Reimisch.

HOLMA, H. The names of the parts of the body in the Assyrian-Babylonian language. An etymological study lexicographically arranged. 1911. 8vo. In German. M. 8.

RUDNEV, A. New results on the Manchu language as it is spoken, and Shamaism. 1912. 8vo. Extract of thirty-five pages with two illustrations. In German. M. 3.

Contents: 1. An abridged glossary of the language of Northern Manchuria, in phonetic transcription and with Russian translation, indicating also the parallel forms of the language as it is written. 2. Texts. 3. Description of twenty-one Shamanic pictures.

This very interesting publication refutes the general opinion that the spoken Manchu is almost extinct.

LUN-HÈNG. Part II: Miscellaneous essays of Wang Ch'ung. Translated from the Chinese and annotated by A. Forke. 1912. gr. 8vo. M. 15.

The first part of this important work contains the philosophical essays and appeared in the year 1907 at the price of M. 15.

I have taken the whole remaining stock of the following work, which is of the highest importance to all scholars interested in the study of Indian religion and literature, viz.:

SCHERMAN, L. Materials for a history of Indian visionary literature. 1892. Cr. 8vo. In German. (Instead of M. 10) M. 4.

The work is the first history of Buddhistic eschatology in an abridged form based upon the ancient Indian epic poems (*Satapatha-Brahmana, Taïttriya-Brahmana, Mahabharata, Markandeya-Purana, etc., etc.*).

New Oriental Catalogues: No. 332, *Ostasien*; No. 338, *Ural-altaische Völker und Sprachen*; No. 343, *Sanskrit-, Pali-, und Prakrit-Literatur, Neuindische Dialekte*. Post free on application. In preparation: No. 352, *Perrien, das Hochland von Iran und der Kaukasus*. Containing the valuable library of the late Professor Dr. Paul Horn of Strassburg.

LIBRARIES AND BOOKS BOUGHT FOR CASH.

LUZAC & CO.

Oriental and Foreign Booksellers and Publishers,

Official Agents to the India Office; the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg; Comité de l'Asie française; Siam Society, Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York, etc., etc.

LUZAC & CO. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. They have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual Subscription, 3s. post free.

Vol. XXIII. Nos. 11 and 12. Now Ready.

NEW PUBLICATIONS.

THE ENCYCLOPÆDIA OF ISLAM.

A DICTIONARY OF THE GEOGRAPHY, ETHNOLOGY, AND BIOGRAPHY OF THE MUHAMMADAN PEOPLES.

Edited by M. TH. HOUTSMA & T. W. ARNOLD.

Part XVI now ready. Price 3s. 6d. net.

THIRTY INDIAN SONGS

from the PANJĀB and KASHMĪR.

Recorded by RATAN DEVĪ,

With Introduction and Translations by ANANDA K. COOMARASWAMY,
and a Foreword by RABINDRANATH TAGORE.

4to. Boards. With 2 plates. pp. 79. Price 10s. 6d. net.

THE MEMOIRS OF BĀBUR.

A New Translation of the Babur-nama,
Incorporating Leyden and Erskine's of 1826 A.D.

By ANNETTE S. BEVERIDGE, M.R.A.S.

8vo. pp. 185, xvi. 10s. 6d. each.

In 4 parts. Part I now ready.

LONDON: LUZAC & CO., 46 GREAT RUSSELL STREET, W.C.
(*Opposite the British Museum.*)

PROBSTHAIN & CO.

Oriental Booksellers and Publishers,

Desire to draw the attention of Libraries, Institutions, Scholars, and Collectors to their large stock of Oriental Books in all branches.

- Latest Catalogues: No. XII, China. 52 pages.
XIII, Africa. 48 „
XIV, Oriental Religions. 40 pages.
XV, Library Bushell, Chinese Texts and Translations. 38 pages.
XVI, XVII, India.
XIX, XX, Muhammedan Orient and Literature.
XXI, XXII, Japan and its Art.
XXIII, Malaya and Australia.
XXIV, XXV, China and Chinese Art.

LATEST PUBLICATIONS.

- Essays, Indian and Islamic.** By S. KHUDA BUKHSH, M.A. Price 7s. 6d. net.
- Chinese Reader's Manual.** By FR. WM. MAYERS. Reprint. Half-calf. 1910. 15s. net.
- The Magnavi by Jellalu'd-din Rumi.** Book the Second. Translated for the first time from the Persian into English Prose, with a large Commentary, by C. E. WILSON, B.A., Professor of Persian, University College, London. 2 vols. Vol. I: Translation. Vol. II: Commentary. Cr. 8vo. 1910. Price of the two volumes: 24s. net. Important to all students of Persian, of Comparative Religion, of Theosophy, and especially of Sufism. The two volumes of about 900 pages, will form the *basis of all future Sufi Research.*
- The Indian Craftsman.** By A. K. COOMARASWAMY, D.Sc. 8vo. 150 pages. Price 3s. 6d. net.
Contents: The Village Craftsman—The Craft Guilds of the Great Cities—The Feudal Craftsman in India and Ceylon—Religious Ideas of Craftsmanship, etc.
- Buddhism as a Religion.** By H. HACKMANN, Lic. Theol. 8vo. pp. xiii, 315. Cloth. Price 6s. net. *The only comprehensive work on Buddhism*, dealing with all its phases.
Contents: The Buddha and his Doctrine—Sketch of History of Buddhism—Modern Buddhism (Ceylon, Burma, Siam, Tibet, China, Korea, Japan, in separate chapters)—Conclusion—Bibliography—Index.
- History of Ancient Sanskrit Literature.** By MAX MÜLLER. Roy. 8vo. pp. 336. Reprint, 1912. Cloth. 15s.
- The First Fifty Discourses** from the Collection of the Majjhima Nikāya of Gotama the Buddha, translated from the Pali. By BHIKKHU SILACARA. 2 vols. Cloth. 7s. 6d. net each.
- Bactria: the History of a Forgotten Empire.** By Professor H. G. RAWLINSON. With 5 Plates and a Map. Now ready. 7s. 6d. net.
- Wenli Styles and Chinese Ideals, A Guide to.** Essays, Edicts, Proclamations, Memorials, Letters, Documents, Inscriptions, Commercial Papers. By EVAN MORGAN. Chinese text and English translation. Crown 8vo. Cloth. 1912. 21s. net.
- Old Forces in New China.** An effort to exhibit the Fundamental Relationships of China and the West. By GEORGE LANNING. With new Map of General Resources of China. Crown 8vo. Cloth. 1912. 10s. 6d. net.

41 Great Russell Street, London, W.C.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRON.

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

HONORARY VICE-PRESIDENT.

1911 SIR ROBERT K. DOUGLAS.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1912-13.

PRESIDENT.

1911 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, K.T., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

1911 THE RIGHT HON. SIR H. MORTIMER DURAND, G.C.M.G.,
K.C.S.I., K.C.I.E.

VICE-PRESIDENTS.

1911 THE RIGHT HON. SYED AMEER ALI, C.I.E., LL.D.

1912 M. GASTER, Ph.D.

1912 A. F. RUDOLF HOERNLE, Esq., C.I.E., Ph.D.

1911 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., C.I.E., LL.D.

HONORARY OFFICERS.

1912 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A. (*Librarian*).

1912 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret. (*Secretary*).

1912 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL.

1912 H. F. AMEDROZ, Esq.

1910 PROFESSOR L. D. BARNETT, LLT.D.

1910 C. OTTO BLAGDEN, Esq.

1910 A. G. ELLIS, Esq.

1912 SIR G. A. GRIERSON, K.C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret.

1909 A RHUVON GUEST, Esq.

1912 LIONEL C. HOPKINS, Esq., I.S.O.

1912 A. BERRIEDALE KEITH, Esq., M.A., D.C.L.

1912 F. LEGGE, Esq., F.S.A.

1909 PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A., Ph.D.

1910 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., D.LITT.

1912 F. E. PARGITER, Esq., I.C.S. ret.

1912 LIEUT.-COLONEL G. T. PLUNKETT, C.B., R.E. ret.

1911 THE RIGHT HON. SIR ERNEST M. SATOW, G.C.M.G.

1911 SIR J. GEORGE SCOTT, K.C.I.E.

1909 R. SEWELL, Esq., I.C.S. ret.

Secretary and Librarian, Miss HUGHES.

Assistant Secretary and Librarian, H. A. GOOD.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,
5 Victoria Street, S. W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

APRIL, 1913

CONTENTS

ARTICLES

| | PAGE |
|--|------|
| VIII. The Prithvirāja Vijaya. By HAR BILAS SARDA, B.A., F.R.S.L., F.S.S. | 259 |
| IX. The Origin of the Āhoms. By Colonel P. R. GURDON, C.S.I. | 283 |
| X. Notes on the Language of the Dvāvimśatyavadāna- kathā. By R. L. TURNER | 289 |
| XI. The Delta in the Middle Ages: An unpublished Tenth Century Account of the Nile. By A. R. GUEST | 305 |
| XII. Notes on the Numeral Systems of the Tibeto- Burman Dialects. By T. C. HODSON | 315 |
| XIII. Note on a Tamil Inscription in Siam. By E. HULTZSCH | 337 |
| XIV. Al-Qūḥaif al-'Uqaili: his poetical remains collected and translated. By F. KRENKOW | 341 |

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

| | |
|---|-----|
| Sidelights on Kanishka. By J. KENNEDY | 369 |
| The Dates in the Burmese Inscription at Bōdh-Gayā. By J. F. FLEET | 378 |
| The Purāṇic Order of the Planets. By J. F. FLEET | 384 |
| Identification of Asoka's First Buddhist Selection. By ALBERT J. EDMUNDS | 385 |
| Āndhradrāviḍabhāṣā. By P. T. SRINIVAS IYENGAR | 387 |

| | PAGE |
|--|------|
| Some more Verses relating to Gifts of Land. By R. NARASIMHACHAR | 388 |
| An old Sanskrit Version of the Bṛhatkathā. By R. NARASIMHACHAR | 389 |
| The Bṛhatkathā in Mārkaṇḍeya. By G. A. G. | 391 |
| The Pronunciation of Prakrit Palatals. By G. A. GRIERSON | 391 |
| Vṛṣākapi and Hanumant. By F. E. PARGITER | 396 |
| Inscription on a Painting at Tarishlak. By F. E. PARGITER | 400 |
| The "Authenticity" of the Ṛtusamhāra. By J. NOBEL | 401 |
| Authenticity of the Ṛtusamhāra. By A. BERRIEDALE KEITH | 410 |
| The Birth of Purūravas. By A. BERRIEDALE KEITH | 412 |
| Buddhacarita, i, 30. By LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN | 417 |
| Angkor-Vat. By F. W. THOMAS | 419 |
| "A Passage in the Periplus." By F. W. THOMAS | 420 |
| The Borobudur Restored. By J. PH. VOGEL | 421 |
| The use of Roman Characters for Oriental Languages. By O. HANSON | 423 |
| The Classification of the Annamese Language. By C. O. BLAGDEN | 427 |
| A Missing MS. of the Arabian Nights. By D. B. MACDONALD | 432 |
| Note on Coinage of Ḥusayn Baikara. By O. CODRINGTON | 432 |
| The Caves of the Thousand Buddhas. By F. DENISON ROSS | 434 |

NOTICES OF BOOKS

| | |
|---|-----|
| H. I. BELL and W. E. CRUM. Greek Papyri of the British Museum. Catalogue, with Texts. Vol. IV: The Aphrodito Papyri. Reviewed by A. R. G. | 437 |
| REYNOLD A. NICHOLSON, Litt.D. Tarjumán Al-Ashwáq, by Muḥyi'd-Dín ibn Al-'Arabí. By A. R. G. | 447 |
| HERMANN GOLLANZ, D.Litt. The Book of Protection. By M. GASTER | 452 |
| ALFRED FORKE. Lun-Héng. Part II: Miscellaneous Essays of Wang Ch'ung. By L. C. HOPKINS | 454 |
| Dr. L. WIEGER, S.J. Taoïsme. Tome I: Bibliographie Générale. By J. DYER BALL | 457 |

| | PAGE |
|--|------|
| CHEN HUAN-CHANG, Ph.D. The Economic Principles of Confucius and his School. By J. DYER BALL | 458 |
| Rapporten van de Commissie in Nederlandsch-Indië voor Oudheidkundig Onderzoek op Java en Madoera, 1909, 1910, 1911. By C. O. BLAGDEN | 463 |
| W. A. GRAHAM. Siam: A Handbook of Practical, Commercial, and Political Information. By C. O. BLAGDEN | 464 |
| Bulletin de la Commission archéologique de l'Indo-chine.— E. LUNET DE LAJONQUIÈRE. Inventif descriptif des Monuments du Cambodge. Tome troisième. By C. O. BLAGDEN | 465 |
| JAMES BURGESS, C.I.E., LL.D., F.R.S.E., F.R.G.S. The Chronology of Modern India: 1494 to 1894. By J. F. FLEET | 468 |
| JAMES BURGESS and R. PHENÉ SPIERS, F.S.A. History of Indian and Eastern Architecture, by the late James Fergusson, C.I.E. By M. LONGWORTH DAMES | 470 |
| DON MARTINO DE ZILVA WICKREMASINGHE. Epigraphia Zeylanica, Vol. I, Pt. VI. By E. MÜLLER | 474 |
| NAGENDRA NATH BASU. Baṅger Jāṭiya-Itihās, or the Castes and Sects of Bengal. By F. E. P. | 477 |
| DR. M. WINTERNITZ. Geschichte der Indischen Litteratur, Vol. II, Pt. I. By T. W. RHYS DAVIDS | 479 |
| W. RICKMER RICKMERS. The Duab of Turkestan. By H. B. | 483 |
| ALBERT T. CLAY. Babylonian Records in the Library of J. Pierpont Morgan. Part I: Babylonian Business Transactions of the first millennium B.C. By T. G. PINCHES | 488 |
| ANANDA K. COOMARASWAMY, D.Sc. Indian Drawings. By LAURENCE BINYON | 491 |
| E. BLOCHET. Histoire des Mongols. By LAURENCE BINYON | 495 |

NOTES OF THE QUARTER

| | |
|---|-----|
| GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY | 497 |
| PRINCIPAL CONTENTS OF ORIENTAL JOURNALS | 498 |

| | PAGE |
|--|------|
| OBITUARY NOTICES | |
| JULIUS EUTING. By Sir C. J. LYALL | 505 |
| ADDITIONS TO THE LIBRARY | 511 |
| LIST OF MEMBERS. | |
| TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS. | |
| TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR. | |
